

# STUDIEPLAN

---

## Norsk språk og samfunnskunnskap for utenlandske studenter *Norwegian language and society for foreign students*

60 studiepoeng  
*60 ects*

Planen bygger på nasjonal Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere

Narvik

Studieplanen er godkjent av styret ved IVT-fakultet den  
11.06.2018.

# Studieplan

## EGR 9025 Norsk Språk og samfunnskunnskap for utenlandske studenter

### *EGR 9025 Norwegian language and society for foreign students*

Gjelder fra høst 2018

Innholdskrav	Utdypende opplysninger og kommentarer
Navn	Norsk språk og samfunnskunnskap for utenlandske studenter
Emnekode og emnenivå	EGR9025
Emnetype	
Omfang	60 studiepoeng Studiet går på heltid og tilbys ikke som deltidsstudium.
Credits	60 <i>ects</i> <i>The study is full-time and not possible to take part time.</i>
Forkunnskapskrav, anbefalte forkunnskaper	Det kreves ikke norskkunnskaper på forhånd, men det forutsettes generell studiekompetanse inklusive dokumenterte engelskferdigheter.
Prerequisites, recommended prior knowledge	<i>The applicant must have completed the general entry requirements for the University. This includes requirement that is appropriate for the study.</i> Reference: <a href="https://www.studyinnorway.no/study-in-norway/application-admission/Requirements-for-proficiency-in-English">https://www.studyinnorway.no/study-in-norway/application-admission/Requirements-for-proficiency-in-English</a> <i>There is no requirement for prior knowledge of the Norwegian language.</i>
Hva lærer du?	Opplæringen følger <i>Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere</i> . Læreplanen er en forskrift til introduksjonsloven. ( <a href="https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2012-04-19-358">https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2012-04-19-358</a> )  Læreplanen bygger på nivåbeskrivelsene i det felles europeiske rammeverket, Common European Framework of References for Languages (CEFR). I rammeverket er det beskrevet tre hovednivåer for språklige ferdigheter:  A elementært nivå, B selvstendig nivå og C avansert nivå.

<p>What do you learn?</p>	<p>De tre nivåene er delt i undernivåer A1, A2, B1 og B2. Studieplanen beskriver språkferdigheter på nivåene A1, A2, B1 og B2.</p> <p>I samsvar med <i>Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere</i> har studenten følgende læringsutbytte etter fullført studium:</p> <p><b>Kunnskap</b></p> <p>Studenten har kunnskaper om norsk språk på nivå B2. Kandidaten er orientert om språkforhold i Norge og har kunnskap om sentrale trekk ved norsk kultur og samfunnsliv. Kandidaten har kunnskap om hvordan fagtekster skrives på norsk.</p> <p><b>Ferdigheter</b></p> <p>Kandidaten kan uttrykke seg på norsk og kan forstå norsk skriftlig og muntlig godt. Kandidaten kan lese og forstå tekster fra vår tid: sakprosa og skjønnlitteratur. Studenten kan forstå forelesninger på norsk og kan uttrykke seg skriftlig med tilfredsstillende morfologi, syntaks og vokabular. Kandidaten kan reflektere over særtrekk ved det norske samfunnet.</p> <p><b>Generell kompetanse</b></p> <p>Studenten har tilstrekkelige forutsetninger for å kunne gjennomføre studier der undervisning og faglitteratur er på norsk. Kandidaten kan holde seg orientert om det som skjer i Norge og i verden ellers, gjennom norskspråklige medier.</p> <p><i>The study is accordant with the following teaching plan: Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere. The plan is regulated by laws relating to the introduction process for foreigners.</i></p> <p><i>(<a href="https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2012-04-19-358">https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2012-04-19-358</a> )</i></p> <p><i>The plan is based upon the level definition in the Common European Framework of References for Languages (CEFR). The framework defines three main levels of competency in language:</i></p> <p><i>A – Basic user, B – Independent user and C- Proficient user</i></p> <p><i>These three levels are divided further to levels: A1, A2, B1 and B2. The Study plan describes language competence at levels: A1, A2, B1 and B2.</i></p> <p><i>According to the national curriculum Norwegian for foreigners the learning outcomes are as follows:</i></p>
---------------------------	---

	<p><b>Knowledge</b></p> <p><i>The student has basic knowledge of Norwegian language at level B2. The student is aware of language matters in Norway and has knowledge of the main characteristics of Norwegian culture and society. The student has knowledge of how to compose a text in Norwegian.</i></p> <p><b>Skills</b></p> <p><i>The student can communicate in Norwegian and can understand spoken and written Norwegian well. The student is able to read and understand contemporary texts, i.e. academic literature and technical literature. The student can understand lectures in Norwegian and write with a satisfactory level of morphology, syntax and vocabulary. The student can reflect over characteristics of the Norwegian society.</i></p> <p><b>General knowledge</b></p> <p><i>The student has sufficient prerequisites to be able to complete studies where teaching and course reading material are in Norwegian. The student is able to follow current events in Norway and the rest of the world through Norwegian media.</i></p>
Faglig innhold Study Content	<p>Studiet består av fire deler; basis språk, fonetikk, samfunnsfag og litteratur.</p> <p><i>The study consists of four parts: basic language, phonetics, society and literature.</i></p>
Læringsformer og aktiviteter Learning methods and activities	<p>Etter undervisningstimen skal studentene delta i samtaletimer sammen med de andre studentene og utvikle samarbeidsevner og skrive rapporter.</p> <p>Undervisningen vil være forelesninger, gruppearbeid, arbeid med oppgaver og hjemmearbeid. Det vil være tester regelmessig gjennom terminene. Alle oppgaver er obligatoriske.</p> <p>I andre termin skal studentene utføre et prosjektarbeid i grupper der temaet blir gitt, og studentene skal lage en problemstilling og svare på denne innen tre uker. Det gis veiledning underveis. Prosjektrapporten må være bestått for å kunne avlegge eksamen i faget.</p> <p><i>After lessons, students have to take part in discussion groups with the other students and develop their ability to work together and to write reports.</i></p> <p><i>Teaching will include lectures, group work, doing exercises and homework. Tests will be given at regular intervals in both semesters. All "work to be submitted" is obligatory.</i></p> <p><i>In the second semester, students will work together with other students and complete a project within a time limit of three weeks. Students shall choose their own subject matter, but ongoing tutorial and practical guidance will be provided. The project report must be approved in order to qualify for the final examination.</i></p>

Praksis	
Kvalitetssikring av emnet  Study quality control	<p>Studentene har gjennom tillitsvalgte representanter mulighet til å påvirke undervisningen, emner m.m. Det er jevnlig møter med tillitsvalgte. Studentene deltar på underveisvurdering og sluttvurdering.</p> <p><i>Through representatives chosen by the students, students have the opportunity of influencing teaching, amongst other factors. There are regular meetings for the student representatives. Students evaluate the study both during the study and afterwards.</i></p>
Arbeidskrav  Obligatory work	<p>Norskstudiet er et fulltidsstudium som krever mye arbeid og innsats fordi det legger opp til høy faglig progresjon.</p> <p>Alle innleveringer er obligatoriske og skal leveres til avtalt tid. Undervisningstimene og studietimene er obligatoriske. Fravær blir registrert hver time. Studenter som har mer enn 20 % fravær i én av disiplinene, har ikke anledning til å avlegge eksamen.</p> <p><i>The study is designed for full-time students and requires dedication and hard work due to very rapid progression.</i></p> <p><i>All assignments are obligatory and are to be submitted on time.</i></p> <p><i>Students are obliged to attend all lectures. Students with more than 20% absence do not qualify for the final examination.</i></p>
Eksamen og vurdering  Examination and evaluation	<p>Mappevurdering der mappa teller 40 % av endelig karakter. Mappa må være bestått før en kan gå opp til eksamen. Mappa består av to prøver som teller 20% hver og begge må være bestått.</p> <p>Eksamen teller 60 % av endelig karakter. Eksamen er på seks timer og blir vurdert med tallkarakterene A – F. Det er ekstern sensur på skriftlig del av eksamen.</p> <p>Ved bestått eksamen skal studenten ha muntlig eksamen. Muntlig eksamen justerer endelig karakter. Muntlig eksamen har ekstern sensor. Eksamen er på ca. 30 minutter.</p> <p><i>Portfolio assessment counts for 40 % of the final grade. Students must pass the portfolio assessment in order to qualify for the exam, i.e. achieve the grade E or higher on the two tests that comprise the portfolio. The tests count for 20% each.</i></p> <p><i>The exam in May counts for 60% of the final grade. The examination has a duration of 6 hours and is evaluated using the grading scale A – F. The written</i></p>

	<p><i>part of the examination is censored externally.</i></p> <p><i>Those who pass the written examination qualify for an oral examination. The oral examination can adjust or confirm the final grade. This examination is also censored externally. The duration of this examination is 30 minutes.</i></p>
Kontinuasjoneksamen	Kontinuasjoneksamen vil bli avholdt i august.
Resit examination	<i>A resit exam is arranged in August.</i>
Pensum	<p>Faglitteratur:</p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>På vei</u>, tekstbok og arbeidsbok. ISBN 9788202577841H / ISBN 9788202577858</p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>Stein på stein</u>, tekstbok og arbeidsbok ISBN 978-82-02-41964-6, ISBN 978-82-02-42797-9</p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>Her på berget</u>, tekstbok og arbeidsbok ISBN 978-82-02-47258-0 og ISBN 978-82-02-47259-7 (utgave 2016).</p> <p>Et utvalg ingeniørfaglig relevante tekster.</p> <p>Et skjønnlitterært verk skrevet av en norsk forfatter.</p> <p>Et utvalg norske filmer med arbeidsoppgaver.</p> <p><u>Norsk ordbok</u>, bokmål, Cappelen ISBN 978-82-02-26059-0</p>
Study material	<p><i>Literature:</i></p> <p><i>Textbooks and workbooks</i></p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>På vei</u>, tekstbok og arbeidsbok. ISBN 9788202577841H / ISBN 9788202577858</p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>Stein på stein</u>, tekstbok og arbeidsbok. ISBN 978-82-02-41964-6 og ISBN 978-82-02-42797-9</p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>Her på berget</u>, tekstbok og arbeidsbok ISBN 978-82-02-47258-0, ISBN 978-82-02-47259-7 (edition 2016).</p> <p><i>A selection of texts focusing on engineering topics</i></p> <p><i>A Norwegian novel</i></p> <p><i>Norwegian films.</i></p> <p><i>Dictionary: Norsk ordbok, bokmål, Cappelen ISBN 978-82-02-26059-0</i></p>
Undervisnings- og eksamensspråk Language of instruction and language of examination	<p>I starten er undervisningsspråket engelsk. Opplæringspråket er norsk.</p> <p><i>Initially, English is the language used for instruction. The principal training language is Norwegian.</i></p>
Privatister	